



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần II Mùa Chay – C – 16-03-2025

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – Lc 9, 28b-36

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

28b Khi ấy, Đức Giê-su lên núi cầu nguyện đem theo các ông Phê-rô, Gio-an và Gia-cô-bê. 29 Đang lúc Người cầu nguyện, dung mạo Người bỗng đổi khác, y phục Người trở nên trắng tinh chói loà. 30 Và kìa, có hai nhân vật đàm đạo với Người, đó là ông Mô-sê và ông Ê-li-a. 31 Hai vị hiện ra, rạng ngời vinh hiển, và nói về cuộc xuất hành Người sắp hoàn thành tại Giê-ru-sa-lem. 32 Còn ông Phê-rô và đồng bạn thì ngủ mê mệt, nhưng khi tỉnh hẳn, các ông nhìn thấy vinh quang của Đức Giê-su, và hai nhân vật đứng bên Người. 33 Đang lúc hai vị này từ biệt Đức Giê-su, ông Phê-rô thưa với Người rằng : "Thưa Thầy, chúng con ở đây, thật là hay ! Chúng con xin dựng ba cái lều, một cho Thầy, một cho ông Mô-sê, và một cho ông Ê-li-a." Ông không biết mình đang nói gì. 34 Ông còn đang nói, thì bỗng có một đám mây bao phủ các ông. Khi thấy mình vào trong đám mây, các ông hoảng sợ. 35 Và từ đám mây có tiếng phán rằng : "Đây là Con Ta, người đã được Ta tuyển chọn, hãy vâng nghe lời Người !" 36 Tiếng phán vừa dứt, thì chỉ còn thấy một mình Đức Giê-su. Còn các môn đệ thì nín thinh, và trong những ngày ấy, các ông không kể lại cho ai biết gì cả về những điều mình đã thấy.



BIẾN HÌNH

Tgm. Giuse Ngô Quang Kiệt

Mùa Chay mang màu tím ảm đạm. Màu tím buồn để ta nhớ đến thân phận tội lỗi yếu hèn của mình. Màu tím buồn để ta nhớ đến cuộc sống mong manh chóng tàn nơi cõi thế. Màu tím buồn đưa ta đi theo bước Chúa Giê-su trên đường khổ nạn. Màu tím buồn nhắc ta nhớ đến cái chết đau khổ của Người trên thánh giá. Giữa bầu khí ảm đạm của mùa Chay, hôm nay bỗng bừng lên làn ánh sáng chói chan từ đỉnh núi Tabo. Chúa Giê-su lên núi cầu nguyện. Đang khi cầu nguyện, dung mạo Người bỗng đổi khác. Thần tính phát lộ khiến dung mạo Người trở nên sáng láng. Ánh sáng rực rỡ làm say mê tâm hồn các môn đệ. Được sống trong khung cảnh thần thiêng thánh thiện, các ông không muốn rời bỏ đỉnh núi nữa.

Ta hãy nhớ lại, trước đó 8 ngày, khi Chúa Giê-su loan báo Người đi lên Giêrusalem để chịu đau khổ và chịu chết,

Phê-rô đại diện cho các môn đệ đã phản đối. Ông không muốn chấp nhận thánh giá. Ông không muốn Thầy mình dẫn thân vào con đường chịu chết khổ nhục. Thế mà hôm nay, đứng trước vinh quang của Thầy, ông đã say mê và đề nghị Thầy trò cùng ở lại trên ngọn núi hạnh phúc. Trốn khổ tìm sướng vẫn là cái thường tình của con người. Nhưng Chúa Giê-su đã dẫn các môn đệ xuống núi để tiếp tục con đường lên Giêrusalem chịu chết. Việc Chúa Giê-su biến hình trên núi như thế là có chủ đích. Người hé lộ thần tính của Người để các môn đệ thêm niềm tin tưởng. Người cho các ông thấy vinh quang của thần tính để các ông chấp nhận con đường đau khổ Người sắp trải qua.

Việc Chúa biến hình ban cho các môn đệ niềm hi vọng. Hi vọng đó là: con đường đau khổ sẽ dẫn đến hạnh phúc. Cái chết tủi nhục sẽ dẫn đến ngày Phục sinh hân hoan. Thiếu niềm hi vọng không ai có thể sống ở đời. Người nông phu chăm bẵm mảnh ruộng, thức khuya dậy sớm, dãi nắng dầm mưa cấy cày, vì hi vọng vào mùa gặt bội thu. Người học sinh kiên nhẫn ngày ngày cặm sách đến trường, đêm đêm chong đèn đọc sách, vì hi vọng vào kết quả mùa thi tốt đẹp. Người cha, người mẹ tần tảo sớm hôm, quên mình để lo cho con cái, vì hi vọng tương lai con cái sẽ tốt đẹp hơn. Niềm hi vọng vào vinh quang Phục sinh sẽ giúp các môn đệ can đảm chấp nhận cuộc khổ nạn thương đau và cái chết tủi nhục của Thầy chí thánh.

Việc Chúa Giê-su biến hình đã biến đổi cách nhìn của các môn đệ về con người và cuộc đời. Từ nay các ông sẽ không nhìn ở bề mặt mà biết nhìn vào bề sâu. Bên trong thân xác phàm nhân của Chúa Giê-su có ẩn chứa bản tính Thiên chúa. Bên trong cuộc khổ nạn tủi nhục có gieo sẵn mầm mống Phục sinh vinh quang. Cũng thế, bên trong mỗi thân xác có hiện diện của một linh hồn. Bên trong mỗi con người phàm trần có ẩn tàng mầm mống thần linh. Bên trong những thửa ruộng khổ đau có gieo sẵn hạt mầm hạnh phúc. Trong những vất vả nhọc nhằn tầm tối hôm nay đã hứa hẹn thành công tươi sáng của ngày mai.

Việc Chúa biến hình giúp các môn đệ hiểu biết định mệnh con người. Bản tính Thiên chúa nơi Chúa Giê-su đã chiếu sáng trên xác phàm con người. Con người được rạng ngời vinh quang Thiên chúa. Đó là điềm báo trước: mang sẵn trong mình mầm mống thần linh, con người sẽ trở về với Thiên chúa. Cuộc trở về phải vượt qua những đớn đau, những gian nan, những thử thách. Nhưng đã biết được đích đến, ta sẽ vui lòng đón nhận tất cả. Vì thế, đạo Công giáo tuy đề cao đau khổ, nhưng không rơi vào yếm thế, bi quan. Đau khổ chỉ là phương tiện. Chấp nhận thánh giá, vì đó là nhịp cầu cần thiết để con người vượt qua từ sự chết đến sự sống, từ khổ đau đến hạnh phúc, từ tủi nhục đến vinh quang.

Gợi Ý Suy Niệm:

1. Những đau khổ góp phần rèn luyện bạn nên người. Bạn có kinh nghiệm gì về điều đó?
2. Bạn thường đánh giá người khác theo tiêu chuẩn nào? Qua diện mạo bên ngoài, hay qua giá trị bên trong?
3. Qua thập giá tối vinh quang. Bạn có quyết tâm gì để thực hiện điều đó trong mùa Chay năm nay?



LỊCH PHỤNG VỤ

16/03 Chúa Nhật Tuần II Mùa Chay

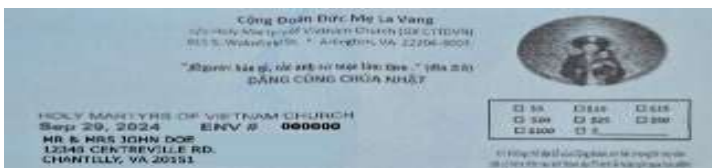
- 17/03 Thứ Hai tuần thứ II mùa chay
- 18/03 Thứ Ba tuần thứ II mùa chay
- 19/03 Thứ Tư lễ Thánh Giuse, lễ trọng
- 20/03 Thứ Năm tuần thứ II mùa chay
- 21/03 Thứ Sáu tuần thứ II mùa chay
- 22/03 Thứ Bảy tuần thứ II mùa chay

23/03 Chúa Nhật III Mùa Chay

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ : \$3,830

2nd Collection- Development Funds: \$926



Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp.

Link www.membership.faithdirect.net/VA858.

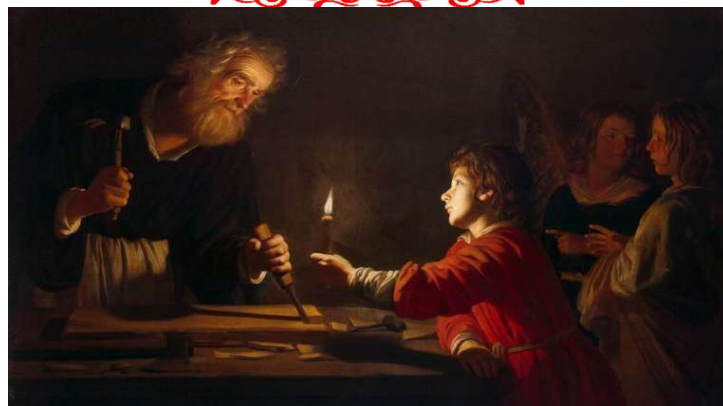
LỄ VỌNG KÍNH THÁNH GIUSE, THỨ BA 18 THÁNG



3, được cử hành vào lúc 7 giờ tối. Xin cộng đoàn thu xếp thời giờ đến dâng lễ mừng kính thánh Giuse và cầu nguyện cho các người cha.

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY 2025 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON. Năm nay Giáo Phận chỉ định cho Giáo xứ và Giáo Họ chúng ta quyên góp **\$160,000.00**. Cho đến cuối tuần vừa qua, tổng số tiền mà quý vị đã đóng góp hoặc hứa đóng góp là **\$55,980.00**, 35% của tổng số mà giáo phận chỉ định cho chúng ta đóng góp. Xin quý vị tiếp tục tham gia

chiến dịch quyên góp mùa chay 2025, gửi phiếu ủng hộ/hứa về cho giáo phận bằng cách bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, và giáo họ sẽ chuyển lên cho giáo phận. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị, Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.



MỘT NGƯỜI CHA VÂNG PHỤC

Thánh Giuse đã vâng phục thánh ý Chúa một cách chóng vánh, quyết liệt và dứt khoát đến độ vô lý. Ngài chỉ cần một dấu hiệu còn con là đọc được thánh ý Chúa và thực hiện ngay lập tức. Đó là lý do mà Ngài được gọi là "người công chính".

I. Phần Dẫn Ý

1. Nhận Maria và sang Ai Cập

Thánh Giuse vô cùng bối rối trước việc mang thai lạ lùng của Đức Maria. Ngài không muốn "*công khai tố giác bà*", nên đã quyết định "*lặng lẽ rời bỏ bà*" (Mt 1,19).

Trong **giấc mơ đầu tiên**, một sứ thần giúp ngài giải quyết tình huống khó xử nghiêm trọng: "*Đừng ngại nhận Maria làm vợ, vì đứa trẻ được thụ thai trong lòng bà là do Chúa Thánh Thần. Bà sẽ sinh một con trai, và ông sẽ đặt tên là Giêsu, vì Người sẽ cứu dân Người khỏi tội*" (Mt 1,20-21). Thánh Giuse đáp lại ngay: "*Khi Giuse vừa thức giấc, ông đã làm theo lời sứ thần Chúa truyền*" (Mt 1,24). Thái độ vâng phục đã giúp Thánh Giuse vượt qua khó khăn và cứu được Đức Maria.

Trong **giấc mơ thứ hai**, sứ thần bảo Thánh Giuse: "*Hãy trốn dậy, đem Hài nhi và mẹ Người trốn sang Ai Cập, và cứ ở đó cho đến khi ta nói lại; vì Hêrôđê sắp lùng bắt Hài nhi để giết đi*" (Mt 2,13). Thánh Giuse đã không ngần ngại vâng lời, bất kể khó khăn gian khổ: "*Ngài trốn dậy trong đêm, đưa Hài nhi và mẹ Người đi Ai Cập, và ở đó cho đến khi Hêrôđê qua đời*" (Mt 2,14-15).

2. Từ Ai Cập về Nagiarét và giữ luật cắt bì

Ở Ai Cập, Thánh Giuse kiên nhẫn chờ sứ thần báo tin có thể trở về nhà an toàn. Trong **giấc mơ thứ ba**, sứ thần cho ngài biết những kẻ tìm giết Hài nhi đã chết và truyền cho ngài trốn dậy, đem Hài nhi và mẹ Người trở về đất Israel (x. Mt 2,19-20). Một lần nữa, Thánh Giuse lại mau mắn vâng lời. "*Ông trốn dậy, đưa Hài nhi và mẹ trở về đất Israel*" (Mt 2,21).

Trên đường trở về, "khi Giuse nghe tin Arkelaô lên làm vua xứ Giuđê thay cho cha mình là Hêrôđê, thì ông sợ không dám về đó. Được cảnh báo trong giấc mơ" – đây là **lần thứ tư** – "*ông lui về miền Galilê. Ở đó, ngài lập cư tại một thành gọi là Nagiarét*" (Mt 2,22-23).

Còn thánh sử Luca cho chúng ta biết rằng Thánh Giuse đã trải qua cuộc hành trình dài và vất vả từ Nazareth đến Bêlem để ghi tên vào sổ bộ nơi nguyên quán của gia đình mình trong cuộc điều tra dân số của Hoàng đế Cêsarê Augustô. Chúa Giêsu đã được sinh ra trong hoàn cảnh đó (x. Lc 2,7) và được ghi vào sổ bộ của Đế quốc Rôma, giống như mọi đứa trẻ khác. Thánh Luca đặc biệt quan tâm kể lại việc cha mẹ của Chúa Giêsu đã tuân giữ tất cả các quy định của Luật: nghi thức cắt bì cho Chúa Giêsu, nghi thức thanh tẩy cho Đức Maria sau khi sinh con, nghi thức dâng con đầu lòng cho Thiên Chúa (x. 2,21-24).

3. Gương vâng phục của Chúa Giêsu qua thánh Giuse

Trong mọi hoàn cảnh, Thánh Giuse đều nói lời "fiat" của chính mình, cũng như khi Đức Maria được sứ thần truyền tin và như Chúa Giêsu trong Vườn Cây Dầu. Trong vai trò là chủ gia đình, Thánh Giuse đã dạy Chúa Giêsu vâng lời cha mẹ (x. Lc 2,51), theo lệnh truyền của Chúa (x. Xh 20,12).

Trong những năm sống ẩn dật ở Nagiarét, Chúa Giêsu đã học ở trường học của Thánh Giuse để làm theo ý của Chúa Cha. Ý của Chúa Cha là lương thực hằng ngày của Người (x. Ga 4,34). Ngay cả khi gặp khó khăn nhất, trong Vườn Cây Dầu, Chúa Giêsu cũng đã chọn làm theo ý muốn của Đức Chúa Cha hơn là ý muốn của mình, trở nên "*vâng lời cho đến chết, thậm chí chết trên thập tự giá*" (Pl 2,8). Vì thế, tác giả Thư gửi người Do Thái kết luận rằng Chúa Giêsu "*đã học biết vâng phục qua những gì Người phải chịu*" (Pl 5,8).

(Trích [Tông Thư Patris Corde](#), Bản dịch của HDGMVN)

II. Phần Gợi Ý Suy Niệm

1. Bốn lần được báo mộng (Nhận Maria, sang Ai cập, về Israel, định cư ở Nagiarét), thức dậy, Giuse "lập tức" làm theo lời báo của Chúa qua tiếng thiên sứ. Chúng ta, từ nhỏ đến nay, biết bao lời dạy dỗ chỉ bảo, thế mà "cứ vậy!" Tại sao không biến đổi? Vì không nghe theo! Hãy tự vấn và quyết tâm để tiến thêm trong đàng nhân đức mỗi ngày.

2. "*Cha mẹ của Chúa Giêsu đã quyết định tất cả các quy định của Luật: cắt bì, thanh tẩy sau khi sanh, dâng con trai đầu lòng cho Chúa*" (x. Lc 2,21-24). Cuộc sống gia đình, xã hội có những giao kèo, qui ước; các cộng đồng đoàn đồng tu cũng vậy. Chúng ta đã tuân thủ để được hạnh phúc, cộng đoàn đầy yêu thương hay chỉ "phá rào" gây nên bao xáo trộn khó khăn cho cuộc sống chung.

3. "*Chúa Giêsu đã học ở trường học của Thánh Giuse để làm theo thánh ý Chúa Cha, nhất là ở vườn cây dầu*

và trên cây thập giá" (x. Pl 2,8. 5,8). Chính trong sự tự hủy (Kénosis) của Chúa Giêsu mà ơn cứu độ được thành hình. Noi gương thánh Giuse chúng ta phải tập hằng ngày để dễ dàng đón nhận ý Chúa dù phải đau khổ.



BỮA TRƯA VỚI ĐỨC THÁNH CHA ĐÃ THAY ĐỔI CUỘC ĐỜI CỦA PHILIP

Tại Đại hội Giới trẻ Thế giới ở Rio de Janeiro, Philip Thomson đã có cơ hội được ngồi cùng bàn dùng bữa trưa với Đức Thánh Cha Phanxicô. Một bữa ăn đã thay đổi hoàn toàn cuộc đời anh. **Vatican News**

Đôi khi, chỉ cần một câu nói có thể thay đổi cả một cuộc đời. Philip Thomson đã trải nghiệm điều này. Kỹ sư máy tính người Ấn Độ, năm nay gần 40 tuổi, người đã tạo ra ứng dụng BibleOn, một ứng dụng cho phép hàng triệu người Ấn Độ nghe Kinh Thánh bằng chính ngôn ngữ của họ, đã chia sẻ điều này.

Đó là ngày 26/7/2013, người trẻ Philip đã trải qua ba năm ở New Zealand và hiện đang làm việc tại Brazil cho chính phủ New Zealand. Anh được chọn ngẫu nhiên trong số 60.000 tình nguyện viên của Đại hội Giới trẻ Thế giới tại Rio để dùng bữa trưa cùng bàn với Đức Thánh Cha. Anh còn được đặc biệt ngồi bên cạnh ngài.

Trong lúc dùng bữa, Philip nghe một nữ tu đang phục vụ bàn ăn hỏi Đức Thánh Cha: "Đức Thánh Cha muốn dùng vang trắng hay vang đỏ?". Đức Thánh Cha trả lời: "Nước cam". Philip chia sẻ lại điều này: "Nghe Đức Thánh Cha lịch sự từ chối uống rượu, tôi tự nhủ: Tại sao mình lại phải tiếp tục uống thứ này. Thực tế, tôi từng uống rất nhiều rượu trong nhiều năm. Chứng kiến điều này đã thay đổi cuộc đời tôi mãi mãi, giống như một sự bùng nổ, và từ đó tôi không bao giờ uống rượu nữa".

Ngoài câu chuyện trên, Philip còn được đánh động bởi sự giản dị của Đức Thánh Cha và sứ điệp của ngài gửi đến những người trẻ. Năm 2014, anh trở về quê hương mang theo nhiều ý tưởng tốt lành trong đầu. Đặc biệt, anh muốn giúp đỡ những người đang gặp khó khăn trong lĩnh vực mà anh hiểu biết: khoa học máy tính. Anh quyết định thành lập Quỹ Eloit, để tư vấn và cung cấp cho sinh viên các dịch vụ công nghệ thông tin, giúp họ có thu nhập thường xuyên. Tiếp đến, anh thành lập công ty riêng ở Kochi, thành phố lớn nhất của bang

Kerala, khu vực nam Ấn Độ. Công ty máy tính này hiện đang phát triển nhanh chóng, tạo việc làm cho khoảng 100 người. Philip đang sống với vợ là bác sĩ cùng với ba con.

Ngoài bữa trưa ngày 26/7/2013 với Đức Thánh Cha, sự kiện đã làm cuộc đời anh thay đổi hoàn toàn, một ngày khác cũng rất quan trọng trong hành trình cuộc sống của Philip: tháng 10/2022, cùng với các cộng tác viên, anh đã cho ra mắt ứng dụng Kinh Thánh kỹ thuật số BibleOn. Ứng dụng này cung cấp toàn bộ Thánh Kinh Công giáo trong 36 ngôn ngữ, ở định dạng văn bản và âm thanh.

Anh cho biết: "Với ứng dụng này, những người không biết đọc hoặc bị đau yếu không thể ra khỏi giường cũng có thể nghe bất kỳ phần nào của Kinh Thánh. Như bà ngoại của các con tôi đang rất yếu không thể rời khỏi giường nhưng vẫn có thể nghe Kinh Thánh cả ngày bằng tiếng Malayalam, tiếng địa phương của chúng tôi".

Ứng dụng kỹ thuật số này hiện đang được hơn 10.000 người trên thế giới sử dụng mỗi ngày. Anh nói trong khi đang ngồi trong văn phòng điều hành, trên tường là các ảnh tượng Công giáo, các đoạn Kinh và bức ảnh chụp với Đức Thánh Cha: "Trong khi hầu hết các ngôn ngữ được sử dụng là tiếng địa phương Ấn Độ, Kinh Thánh

kỹ thuật số còn có tiếng Trung Quốc, cũng như các ngôn ngữ chính của châu Âu: ngoài tiếng Anh còn có tiếng Pháp, Đức, Ý và tiếng Tây Ban Nha. Với sự trợ giúp của trí tuệ nhân tạo phần ứng dụng còn có âm thanh nữa".

Trong cuộc bạo lực bao phủ bang Manipur ở đông bắc Ấn Độ, vào tháng 5/2023, dẫn đến việc di dời của hơn 50.000 Kitô hữu Kuki bị nhóm dân tộc chiếm đa số Meitei đuổi đi, cùng với các cộng tác viên, Philip đã nỗ lực làm việc để dịch và ghi âm Kinh Thánh bằng tiếng Kuki trong sáu tháng, để mọi người có thể nghe Lời Chúa trên ứng dụng BibleOn.

Gần đây, kỹ sư gần 40 tuổi đã được Giáo hội Công giáo Ấn Độ vinh danh dịp lễ Giáng sinh, tại New Delhi. Tại buổi lễ được tổ chức vào ngày 23/12, Hội đồng Giám mục ghi nhận và trân trọng sự phục vụ tận tụy và sáng tạo của Philip Thomson với Kinh Thánh kỹ thuật số này. Trên trang web Công giáo, các Giám mục đã cho phép ứng dụng này được quảng bá cùng với phần giới thiệu mời gọi mọi người tải xuống để đọc và nghe Kinh Thánh.

Đối với Philip, từ bữa trưa không rượu với Đức Thánh Cha Phanxicô, đến ứng dụng các bản dịch Kinh Thánh sang hơn 30 ngôn ngữ, cuộc sống luôn tràn đầy trí tưởng tượng của niềm vui sống.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu • Nguyễn Xuân Hòa

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 15/03, 7PM

- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Family)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Trần Thị Phương (gđ. Trọng Hải)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Trần Kim Anh)
- Steven Duy Nguyễn (Diem Trang)
- Têrêsa Trần Thị Minh Thoa (Trang Phạm)
- Phêrô Hồ Văn Dân (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Cha cố Giuse Đình Tất Quý (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philômêna Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- linh hồn Maria Obré (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Madalena Trần Thị Cho (Uncle Ray)

- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Inê Hồ Thúy Hồng (Hồ Sen)
- Các linh hồn tiên nhân (Hồ Sen)
- Maria Lê Thị Sâm (gđ. Ông Huệ)
- Tạ ơn Chúa và xin bình an (Hồ Thùy Dương)
- Một người xin tạ ơn Chúa
- Phêrô Vũ Công Trung
- Các đấng linh hồn (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Các LH ông bà nội ngoại (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- LH Giuse và Catarina (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Maria Nguyễn Thị Kiêm (Trang Vo)
- Cecilia Đỗ Tế (Ng. Thị Đỗ Phương)
- Xin ơn sức khỏe và bình an (Gđ Hương Phạm)
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Gđ Hương Phạm)
- LH Augustin Becard lễ giỗ (Gđ Hương Phạm)

Thánh lễ Chúa Nhật, 16/03, 2PM

- Giuse Nguyễn Bắc Tiến (Sang Tang)
- Vincente Trinh Thanh Tam (Hoàng Quê)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Phêrô Trần Văn Nam (Thần hữu LDTL 904)
- Maria Trần Thị Nhung (Phú Nguyễn)
- Anton Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Maria Triệu Ngọc Yến (Triệu Ngọc Anh)
- Phanxicô Xavier Thái Công Liêm (C. Nhà, Hải, Trắc Phi)
- Phanxicô Xavier Thái Công Liêm (BTC & NTT)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Ng. T. Thu Tâm)
- Giuse Nguyễn Bắc Tiến (HSĐ 16468)
- Lữ Mộng Cầm xin ơn bình an
- Têrêsa Trần Thị Minh Thoa (Trang Phạm)
- LH Eugene Hecking lễ giỗ
- linh hồn Têrêsa (Uyen Quoc Anh Nguyen)

- linh hồn Gioa-Kim (Uyen Quoc Anh Nguyen)
- Bruno Lê Văn Hiệu (gđ. Nguyễn Bá)
- Anna Maria Phạm Thị Tuyết Thu (Huong Phạm)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Huong Phạm)
- Maria Trần Thị Quan (Le Linh)
- Xin sức khỏe và bình an cho gia đình (Lê Kim Lan)
- Anna Lưu tạ ơn Chúa và xin cho các con cháu được khôn ngoan
- Cha cố Anton Nguyễn Tuế (gđ. Nguyễn Dũng)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Martha Trần Thị Nhân (gia đình)
- Têrêsa Lê Thị Hạnh (gđ. Nguyễn Bá)
- Lễ Chúa Nhật, 16/03, 7PM**
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (N. Tuyết Hiền)
- Nguyễn Truyết Hiền xin ơn chữa lành
- Lữ Mộng Cầm xin ơn chữa lành
- Nguyễn Kim Dung xin ơn bình an
- Têrêsa Trần Thị Minh Thoa (Trang Phạm)
- Các linh hồn
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô
- Gioan Ngô Ngọc Tường (Hong Dao Phạm)
- Phêrô Trần Văn Minh mới qua đời (Nguyễn Văn Hòa)
- Maria Trần Thị Dâng (Gioan Nguyễn Đức Tiến)
- Các linh hồn



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA



Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NV NAM VIET ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized **ms e file** Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

WE PROVIDE:

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

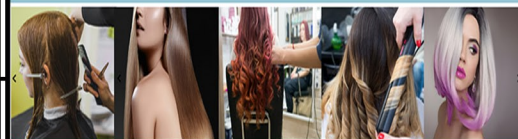


TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

Haircut ◆ Style ◆ Perms & Relaxes
Combo Package ◆ Color ◆ Facial
Makeup ◆ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
10 Thi Trường
☎ 571 50 56 79
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042

Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864

2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com
<https://CaoHung.LPTRealty.com>

Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225095642

KANGENWATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA
Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME

**MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ MONIQUE NGUYEN
571-251-0638**



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
 Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
<http://www.phodulles75.com>

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

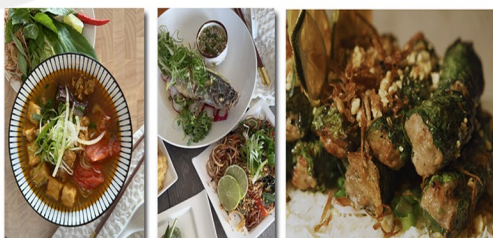
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.**

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED